قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٠٨٠ لسنة ١٩٧٣

بشأن الموافقة على بروتوكول التعاون الفنى والعلمى فى الميدان الزراعى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية باكستان والموقع فى القاهرة بتاريخ أول فبراير سنة ١٩٧٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ـــ الموافقة على بروتوكول التعاون الفنى والعلمى فى الميدان الزراعى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية باكستان والموقع فى القاهرة بتاريخ أول فبراير سنة ١٩٧٣ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برياسة الجمهورية فى ١٦ جمادى الآخرة سنة ١٣٩٣ (١٦ يوليه سنة ١٩٧٣)

أنور السادات

بروتوكول

التعاون الفنى والعلمى فى مجال الزراعة

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة باكستان

أثناء الزيارة التى قام بها السيد ساردارغوس باكش ريزانى وزير الزراعة والأغذية بجمهورية باكستان والوفـد المرافق لسيادته لجمهـورية مصر العربية خلال الفترة من ٢١ يناير ـــ ٢ فبراير ١٩٧٣ ، فقد عقد اجتماع مشترك بين وفد جمهورية مصر العربية ووفد جمهورية باكستان من أجل إبرام بروتوكول للتعاون الفنى والعلمى فى المجال الزراعى بين البلدين وإلى جانب الاجتماع المشترك ، فقد قام الوفد الباكستانى بزيارة معاهد البحوث الزراعية بالقاهرة ومزرعة تربية الدواجن بالمطرية ومحطة التجارب الزراعية بسخا والقطاع الشمالى بمديرية التحرير .

وكان وفد جمهورية مصر العربية فى الاجتماع المشترك برياسة السيد الدكتور مصطفى الجبلى وزير الزراعة واستصلاح الأراضى وعضوية كل من السادة :

المهندس عبد العزيز محيى الدين ، وكيل أول وزارة الزراعة .

الدكتور صلاح العبد ، وكيل أول وزارة استصلاح الأراضى .

وكان وفد جمهورية باكستان برياسة السيد ساردارغوس باكش ريزانى وزير الزراعة والأغذية وعضوية كل من :

السيد / محمد إسلام مالك ، سفير باكستان بالقاهرة .

السيد/محمد يعقوب بهتى ، نائب وكيل وزارة الزراعة والأغذية بباكستان.

وقد أوضح السيد الدكتور مصطفى الجبلى للسيد ريزانى سياسة الحكومة الزراعية المبنية أساسا على التخصص فى المحاصيل الزراعية والميكنة والتجميع الزراعى والتنمية الريفية المتكاملة وتدعيم الهيئات الريفية ، وتبادل الوزيران وجهات النظر حول إمكانية التعاون بين البلدين فى كافة المجالات الزراعية وخاصة المجالات المتعلقة بالتنمية الريفية المتكاملة . حيث قد تبين أن مثل هذه التنمية من الأهمية بمكان بالنسبة لكل من جمهورية مصر العربية وباكستان نظرا لما يعانيه البلدان من النمو السكانى المتزايد فى مقابل الرقعة الزراعية المحدودة . كما ناقش الوزيران أيضا موضوع الحاجة إلى تبادل الموارد الفنية والرأسمالية بقصد الإسراع بالتنمية الزراعية فى البلدين .

إن كلا الوفدين تقديرا منهما إلى أن كلا من بلديهما له أساس اقتصادى زراعى يتحرك بالتدريج نحو التنمية الاقتصادية الاجتماعية ولكونها مجتمعين إسلاميين يحاولان التغلب على التخلف الاقتصادى ولرغبتهما فى إقامة تعاون علمى وفنى بين البلدين فى مجالات الزراعة والإنتاج الحيوانى والغابات والأسماك من أجل الفائدة المشتركة لهما فقد اتفقا على مايلى :

(المادة الأولى)

يشمل نطاق التعاون العلمى والفنى فى المجال الزراعى بين البلدين جميع فروع الزراعة والإنتاج الحيوانى والغابات والأسماك طبقا لما يتم الاتفاق عليه بين الحكومتين من وقت إلى آخر وخاصة فى الفروع التالية :

(١) إنتاج المحاصيل (وتشمل التقاوى والأسمدة) .
(٢) وقاية النباتات .
(٣) التصنيع والتسويق الزراعى بما فى ذلك تدريج وتخزين الخضر والفاكهة الطازجة .
(٤) الائتمان الزراعى والجمعيات التعاونية .
(٥) استصلاح الأراضى وصيانة التربة .
(٦) التعليم الزراعى والبحوث الزراعية .
(٧) إنتاج وصحة الحيوان .
(٨) إنتاج اللقاحات .
(٩) إنتاج الدواجن وتصنيع الأغذية .
(١٠) إدارة المراعى ومشاكل المناطق الجافة .
(١١) الرى والصرف وحفظ المياه .
(١٢) تنمية الثروة السمكية والصيد فى أعماق البحار .
(١٣) التنمية الريفية المتكاملة .
(١٤) شركة مشتركة لاستصلاح الأراضى.

(المـادة الثانية)

يكون التعاون العلمى والفنى فى المجالات السابق الإشارة اليها فى صورة واحدة أو أكثر من الصور الآتية :

(١) تبادل مواد التربيـــة للأصناف المحسنة من المحاصيل والأنواع المختارة من الحيوانات .

(٢) تبادل المعلومات الفنية والعلمية والبيانات بالشروط المتفق عليها بين الحكومتين .

(٣) توفير التسهيلات اللازمة والخاصة بالتدريب الفنى بما فى ذلك التدريب أثناء الخدمة لمواطنى كل من البلدين فى البلد الآخر .

(٤) إيفاد أو تبادل الخبراء فى ميادين معينة ولمدة محددة طبقا لما يتم الاتفاق عليه بين الحكومتين .

(٥) تقدم كل من البلدين إلى مواطنى البلد الآخر منحا دراسية سنويا للتعليم العالى والتخصص .

وتحكم نصوص الاتفاقيات القائمة بين البلدين وتلك التى يتم الوصول اليها فيما بعد البنود والشروط الخاصة بتبادل الخبراء والمبعوثين والباحثين والموفدين للتدريب وغيرهم من العاملين ، وكذا تبادل مواد التربية ــ على أن تكون هذه البنود والشروط متمشية مع القوانين واللوائح السارية فى كلا البلدين من وقت إلى الآخر .

(المـادة الثالثة)

تتحمل الدولة التى يتم فيها تنظيم دورات تدريبية فنية ومهنية لمبعوثى الدولة الأخرى ما يأتى :

(١) مصاريف التدريب .

(٢) الرعاية الطبية .

(٣) منحة مالية لمواجهة المصاريف الشخصية والمـأكل والمبيت .

(٤) يمكن للدولة المضيفة أن تنظم مناهج خاصة لتعليم المبعوثين اللغة التى يحتاجونها . ويفضل أن يسافر المشتركون فى هذه الدورات التدريبية على خطوط الطيران الوطنية التابعة لدولتهم .

(المـادة الرابعة)

تنفيذا لهذا البروتوكول فسوف تقدم كل من الحكومتين للأخرى وفى حدود امكانياتهما المـساعدات التى تتمثل فى الخبراء والموظفين المدربين ، وسيتم تحديد عدد الخبراء الذين سيرسلون إلى أى من الدولتين وكذا تخصصاتهم ومدة عملهم عن طريق اتفاقيات مستقلة .

ويمكن للحكومة المتعاقدة مع شخص من رعايا الدولة الأخرى أن تلغى عقد عمله فى أى وقت تشاء وبشرط إخطاره بذلك قبـــل شهر من الغاء العقد . كما يمكن الغاء عقد العمل دون أى إخطار فى حالة صدور حكم قضائى ضـــد الشخص المتعاقد معه أو إذا كان سلوكه يتنافى مع طبيعة العمل الذى يقوم ... .

(المـادة الخامسة)

من أجل إبراز المشاكل المحددة التى تحتاج إلى تعاون مشترك بين البلدين فى المجالات والميادين الزراعية العريضة السابق الإشارة اليها ، فقد وجد أنه من الضرورى تشكيل لجنة استشارية مكونة من أربعة إلى خمسة اخصائيين من كل من البلدين وتجتمع مرة على الأقل كل عام بالتناوب فى القاهرة واسلام أباد لتحديد ووضع واستعراض النواحى المحددة للتعاون بين البلدين فى الزراعة والميادين المرتبطة بها طبقا لما هو موضح فى المـادة الثانية .

ويظل رئيس كل جانب فى اللجنة المذكورة على اتصال وثيق بالآخر فى جميع الأمور المتعلقة بأعمال اللجنة الاستشارية . ويرأس الجانب المصرى فى هـــذه اللجنة وكيل أول وزارة الزراعة ، ويرأس الجانب الباكستانى وكيل وزارة الزراعة والأغذية .

(المـادة السادسة)

يصبح هذا البروتوكول نافذا من تاريخ موافقة كلا الحكومتين عليه وتبليغ هذه الموافقة بالطرق الدبلوماسية ويظل ساريا لمدة عشر سنوات من تاريخ هـــذه الموافقة كمرحلة أولى ويجدد بعد ذلك لفترة محددة يتفق عليها بين الحكومتين . ويمكن لأى من الحكومتين إنهاء هذه الاتفاقية بإبلاغ الحكومة الأخرى بذلك قبل عام على الأقل .

حرر بالقاهرة فى أول فبراير ١٩٧٣ من نسختين باللغة الانجليزية وكليهما له نفس الحجية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية	عن حكومة باكستان
د . مصطفى الجملى	ساردار غوس باكش ريزانى
وزير الزراعة واستصلاح الأراضى	وزير الزراعة والأغذية

وزارة الخارجية

قـــرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس جمهورية مصر العربية رقم ١٠٨٠ لسنة ١٩٧٣ الصادر فى ١٦ يوليه ســـنة ١٩٧٣ بشأن الموافقة على بروتوكول التعاون الفنى والعلمى فى الميدان الزراعى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية باكستان والموقع فى القاهرة بتاريخ أول فبراير سنة ١٩٧٣ ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ــ ينشر فى الجريدة الرسمية بروتوكول التعاون الفنى والعلمى فى الميدان الزراعى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية باكستان والموقع فى القاهرة بتاريخ أول فبراير سنة ١٩٧٣ ويعمل به اعتبارا من تاريخ ١٩٧٥/٦/٢ م

تحريرا فى ١٢ شوال سنه ١٣٩٥ (١٦ أكتوبر سنة ١٩٧٥)

اسماعيل فهمى